

# Wintersport gross geschrieben = Les sports d'hiver en vogue = Winter sports

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **57 (1984)**

Heft 1: **Am Vorderrhein**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-775411>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Wintersport gross geschrieben

Gleich wie in den andern Alpentälern wird der Winter auch in der Surselva zu einer poesievollen Jahreszeit. Das grosse Tal, mit seinen vielen Dörfern, Steinhäusern, weissen Kirchen und in der Landschaft verstreuten braunen Ställen, verbreitet eine friedliche Atmosphäre, die für einen beschaulichen Aufenthalt wie geschaffen ist. Mit dem Bau von modernen Transportanlagen ist die Surselva im Verlaufe der letzten Jahrzehnte zu einem bekannten Skigebiet geworden, wo selbst internationale Rennanlässe organisiert werden.

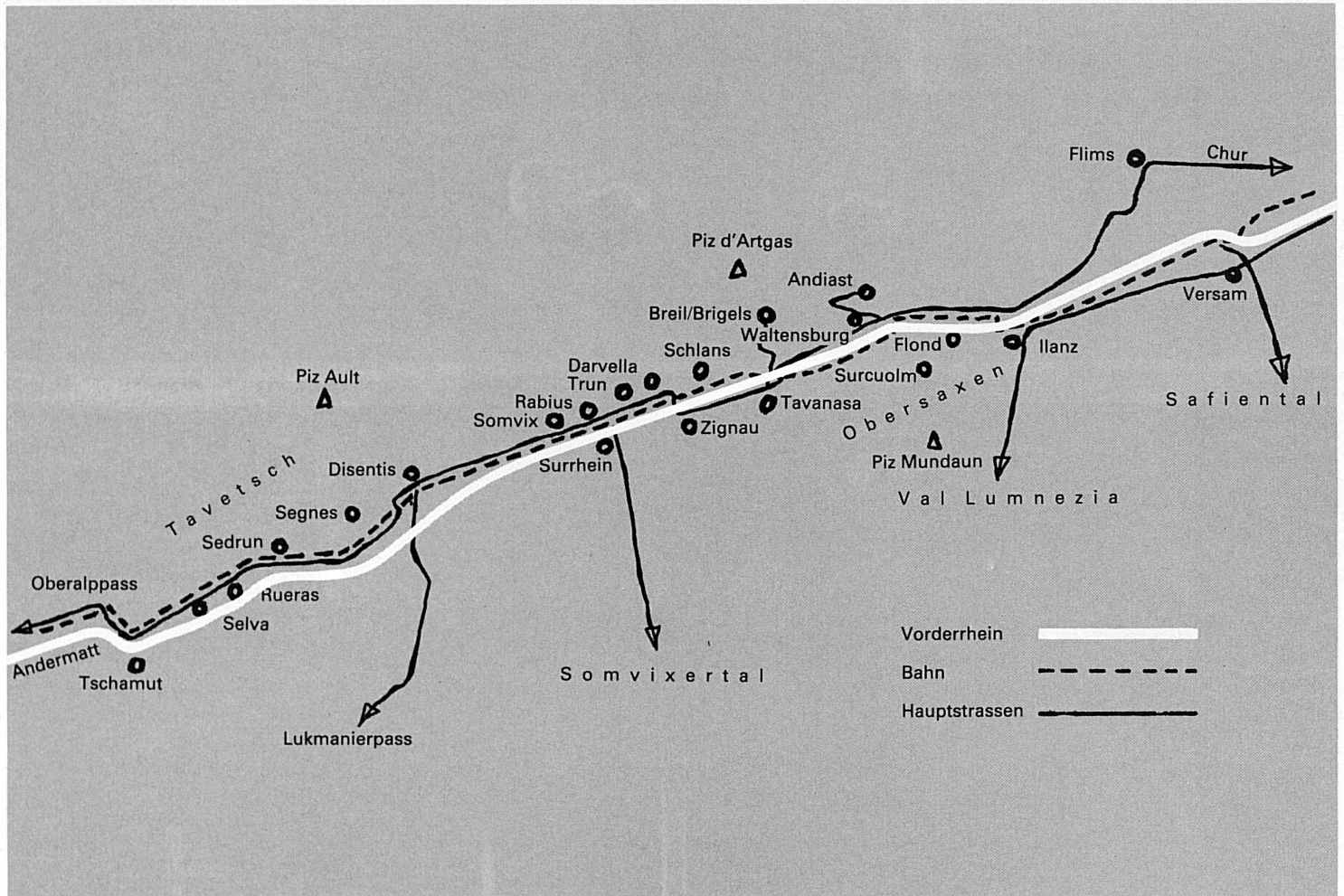
Von Ilanz talaufwärts sind eine Reihe von Wintersportorten entstanden, die sich durchaus mit jenen anderer Gebiete messen können. Von Flond und Surcuolm aus sind die Skigebiete um den Piz Mundaun erschlossen worden, weiter westlich jene der

Hitzegga und des Sezner, die zu Obersaxen gehören. Auf der anderen, der sonnigen Tal- seite führen von Waltensburg und von Breil/ Brigels aus Sessellifte in die Höhe. In Disen- tis wurde der Wintersport gar «energisch» vorangetrieben. Die oberste Talstufe der Surselva, das Tavetsch, mit Sedrun als Mit- telpunkt, hat seine Transportanlagen bis zum Oberalppass ausgedehnt.

Seit sich Langlauf und Skiwandern zu einem beliebten Volkssport entwickelt haben, sind allorten markierte Loipen erstellt worden, die sich teilweise durch eine märchenhaft anmutende Landschaft hinziehen. Als Tip gelten die schmalen Langlaufspuren im Tavetsch, von Disentis talabwärts, sowie jene auf der Obersaxer Terrasse oder auch beid- seits des Rheins um Ilanz. Für Nichtskifahrer stehen Eisfelder und Spazierwege zur Verfü-

gung. Auch Tourenfahrer finden in diesem Tal eine Fülle von Möglichkeiten: am Oberalppass oder Tödi, in der Medelsergruppe und in den Bergen des Lugnez oder des Valsertals.

Pauschalarrangements für Skifahrer und Langläufer offerieren im Januar und wieder ab Anfang März bis Saisonschluss (ausgenommen Ostern) die Ferienorte Breil/Brigels, Disentis, Sedrun, Surcuolm und Waltensburg/Andiast. Zusätzlich führt Disentis noch Pauschalen für Tennisspieler sowie Sedrun für Eisläufer, Curlingspieler und Spaziergänger im Programm. Nähere Auskünfte erteilen die verschiedenen Verkehrsvereine, die auch ein Verzeichnis über Ferienwohnungen abgeben.



◀ 16 Auf dem Abstieg von Breil/Brigels nach Tavanasa bietet sich ein herrlicher Blick auf die Dörfer von Dardin. Im Hintergrund Somvix und Disentis sowie die Tavetscher Berge

16 En descendant de Breil/Brigels vers Tavanasa on jouit d'une vue splendide en amont sur les villages de Dardin. A l'arrière-plan, Somvix et Disentis ainsi que les montagnes du Tavetsch

16 Scendendo da Breil/Brigels verso Tavanasa si gode una splendida veduta sui villaggi di Dardin. Sullo sfondo Somvix e Disentis, nonché i monti della regione di Tavetsch

16 On the way down from Breil/Brigels to Tavanasa there is a magnificent view up the valley to the villages of Dardin. In the background Somvix and Disentis with the mountains of the Tavetsch

## Les Sports d'hiver en vogue

Comme dans les autres vallées alpines, l'hiver est aussi dans la Surselva une saison empreinte de poésie. La grande vallée avec ses nombreux villages, ses maisons de pierre, ses églises blanches et ses chalets bruns disséminés sur les coteaux, compose un cadre paisible qui invite au repos et à la méditation. La construction d'installations de transport modernes a fait de la Surselva, au cours des dernières décennies, une région de ski réputée où sont organisées même des compétitions internationales. En amont d'Ilanz a surgi toute une série de stations de sports d'hiver qui soutiennent la comparaison avec celles de n'importe quelle autre région. De Flond et de Surcuolm on atteint les champs de ski autour du Piz Mundaun et, vers l'ouest, ceux de la Hitzegga et du Piz Sezner, qui appartiennent à Obersaxen. Sur l'autre versant de la vallée exposé au soleil, des télésièges conduisent sur les hauteurs à partir de Waltensburg et de Breil/Brigels. A Disentis, les sports d'hiver ont bénéficié d'une impulsion dynamique. La partie supérieure de la Surselva, le Tavetsch dont Sedrun est le centre, a prolongé ses installations de transport jusqu'au col de l'Oberalp.

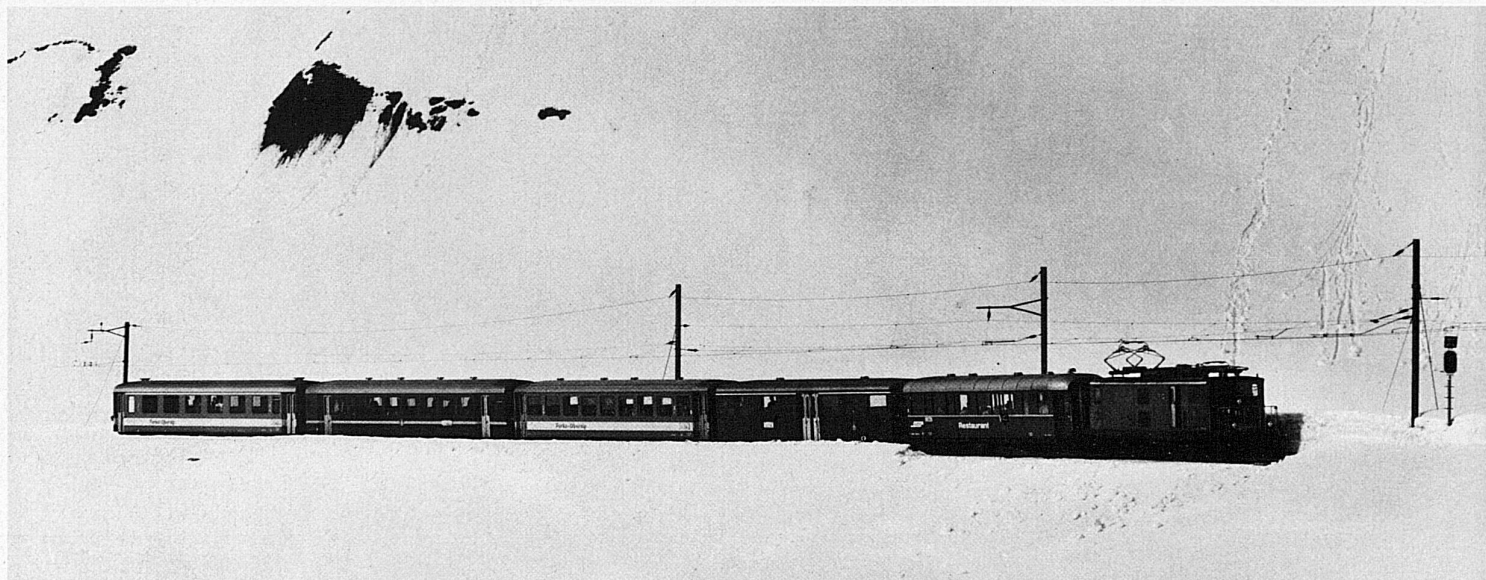
Depuis que le ski de fond et les excursions à ski ont conquis la faveur du public, des pistes jalonnées ont été ouvertes à travers des paysages féériques. Mentionnons en particulier les pistes étroites de ski de fond dans le Tavetsch, celles en aval de Disentis, ainsi que celles de la terrasse d'Obersaxen et des deux rives du Rhin autour d'Ilanz. Ceux qui ne skient pas disposent de patinoires et de chemins pour la promenade. Cette vallée procure en outre aux amateurs une foule de buts d'excursion: l'Oberalpstock ou le Tödi, les cimes du massif de Medel et les montagnes du Lugnez ou du Valsertal.

Les stations de sports d'hiver de Breil/Brigels, Disentis, Sedrun, Surcuolm et Waltensburg/Andiast offrent des arrangements forfaitaires pour les skieurs en janvier, puis à partir de mars jusqu'à la fin de la saison (Pâques excepté). En outre, Disentis organise des cours de tennis et Sedrun des cours de ski nordique et de curling, ainsi que forfaits du sport pédestre. On peut se renseigner auprès des différents bureaux de tourisme qui distribuent également une liste de logements de vacances.

## Winter Sports

A whole chain of winter resorts have come into existence up-river of Ilanz. The skiing fields around Piz Mundaun have been opened up from Flond and Surcuolm, and further westwards those of Hitzegga and Sezner from Obersaxen. On the other side of the valley, the sun side, chair-lifts run up from Waltensburg and Breil/Brigels. Winter sports have been vigorously promoted at Disentis, while the uppermost region of the Surselva, the Tavetsch district with Sedrun as its centre, has extended its transport facilities to the Oberalp Pass. The trails of Tavetsch, those down-river from Disentis, on the terrace of Obersaxen and on both sides of the Rhine near Ilanz are beginning to attract cross-country skiers, and there is no lack of attractive ski tours.

All-inclusive arrangements for downhill and cross-country skiers are offered for January and from early March to the end of the season (excluding Easter) by the resorts of Breil/Brigels, Disentis, Sedrun, Surcuolm and Waltensburg/Andiast. Details can be obtained from the various tourist offices, which can also supply a list of holiday apartments.



51 Die Furka-Oberalp-Bahn (FO) verbindet die Rhone mit dem Rhein; sie führt von Brig über Andermatt zum Oberalppass und weiter nach Disentis. Einmal täglich verkehrt der Glacier Express (Zermatt–St. Moritz) mit Speisewagen in beiden Richtungen auf dieser Strecke. Seit letztem Jahr können Autofahrer auch im Winter vom Wallis direkt in die Surselva fahren, und dies dank dem Verlad durch den 1981 eröffneten Furkatunnel. Die Autozüge verkehren stündlich. Die FO offeriert auch einen Autoverlad Sedrun–Andermatt bzw. Andermatt–Sedrun. Offizielle Abfahrtszeiten ab Sedrun 9.48, 15.08, 16.50, ab Andermatt 8.42, 13.55, 16.08. Preis Fr. 60.– (inkl. Fahrzeuglenker); Voranmeldung unerlässlich.

52 Die Bahn auf Fahrt oberhalb von Tschamut

51 Le chemin de fer Furka-Oberalp (FO) relie le Rhône au Rhin; il va de Brigue au col d'Oberalp via Andermatt et ensuite jusqu'à Disentis. Une fois par jour, le Glacier Express avec wagon-restaurant y circule dans chaque sens entre Zermatt et St-Moritz. Depuis l'an passé, les automobilistes peuvent, en hiver aussi, se rendre du Valais directement dans la Surselva grâce au transport de voitures à travers le tunnel de la Furka inauguré en 1981. Les trains d'autos circulent toutes les heures. Un transport d'autos a lieu sur le FO également de Sedrun à Andermatt et d'Andermatt à Sedrun. Horaires officiels des départs: de Sedrun à 9 h 48, 15 h 08 et 16 h 50 et d'Andermatt à 8 h 42, 13 h 55 et 16 h 08. Prix Fr. 60.– y compris le passage du conducteur; préavis indispensable.

52 Un train en marche en amont de Tschamut

51 La Ferrovia Furka-Oberalp (FO) collega il Rodano con il Reno; essa conduce da Briga al passo dell'Oberalp, passando per Andermatt, e prosegue poi per Disentis. Su questa linea circola quotidianamente in ambedue le direzioni il Glacier Express (Zermatt–St. Moritz) con carrozza ristorante. Dall'anno scorso gli automobilisti possono passare anche d'inverno direttamente dal Vallese alla Surselva, grazie al trasporto delle vetture attraverso il tunnel della Furka inaugurato nel 1981. I treni con auto al seguito circolano ogni ora. La FO offre pure la possibilità di caricare le automobili sul percorso Sedrun–Andermatt, rispettivamente Andermatt–Sedrun. Orari ufficiali di partenza da Sedrun 9.48, 15.08, 16.50 e da Andermatt 8.42, 13.55 16.08. Prezzo Fr. 60.– (incl. il guidatore); preavviso indispensabile.

52 Il treno transita sopra Tschamut

51 The Furka Oberalp Railway (FO) connects Rhone and Rhine. It runs from Brigue through Andermatt to the Oberalp Pass and on to Disentis. The Glacier Express (Zermatt–St. Moritz), with dining car, runs in both directions on this line once a day. Since 1982 motorists have been able to travel direct from the Valais to the Surselva even in winter, as they can drive on to the motorail trains running every hour through the Furka Tunnel, opened in 1981. The railway offers a similar service between Sedrun and Andermatt. Official departure times from Sedrun: 9.48, 15.08, 16.50; from Andermatt: 8.42, 13.55, 16.08. Price SFr. 60.– (including driver); advance booking essential.

52 A train passes above the village of Tschamut

